

Smokerlyzer® Range

For use with piCO™, piCO^{baby}™ and Micro⁺™

Quick Start Guide



CE
2797

Download
your **FREE**
patient management
software
COdata⁺™
at...
www.bedfont.com

*Helping people to stop smoking,
one breath at a time.*


bedfont
est. 1976

Contents











English (EN)	4
Français (FR)	5
Deutsch (DE).....	6
Español (ES)	7
Italiano (IT)	8
Português (PT).....	9
Nederlands (NL).....	10
Polski (PL)	11
Svenska (SE).....	12
հայերէն (AM)	13
العربية (AR)	14
български (BG)	15
Eský (CZ)	16
Dansk (DK).....	17
Suomi (FI)	18
Γραικός (GR)	19
Magyar (HU)	20
日本 (JP).....	21

Lietuvių (LT)	22
Norsk (NO).....	23
România (RO)	24
Русский (RU)	25
Slovenský (SK).....	26

Smokerlyzer[®]

For use with piCO™, piCO^{baby}™ and Micro⁺™











Taking a Breath Test

1. Attach a breath sampling D-piece™ and new SteriBreath™ Eco mouthpiece.
2. Turn on the device by pressing the power button once.
3. Press 'Breath Test' symbol on screen, .
4. To cancel the breath test, press .
5. Inhale and hold breath for the pre-set 15 second countdown.
6. A beep will sound during the last 3 seconds of the countdown.
7. Blow slowly into mouthpiece, aiming to empty the lungs completely.
8. The ppm and equivalent %COHb and/or %FCOHb levels will rise and hold on-screen.
9. On the piCO™ and piCO^{baby}™, when the test is finished   will appear at the bottom of the screen.
10. On the Micro⁺™, when the test is finished    will appear at the bottom of the screen.
11. If a high reading has been recorded, you can mute the sounder by pressing .
12. To repeat breath test, press  once to return to the home screen and repeat steps 3-8.
13. To save the reading (Micro⁺™ only) press  and select the relevant patient profile.
14. Remove the D-piece™ between tests to purge sensor with fresh air.
15. To switch off, press and hold the power button for 3 seconds, unit will also power off after 2 minutes of inactivity to save power.

To download the full manual and COdata⁺™ please go to www.bedfont.com

Pour utilisation avec piCO™, piCO^{baby}™ et Micro⁺™

Comment prendre un test d'haleine











1. Joindre la D-piece™ avec l'embout buccal SteriBreath™ Eco.
2. Allumer le dispositif en appuyant le bouton d'alimentation un fois.
3. Appuyer sur le symbole « test d'haleine » .
4. Pour annuler le test d'haleine, appuyer sur .
5. Inhaler et retenir l'haleine pour le compte à rebours de 15 secondes, ce qui est prédéfini.
6. L'appareil émettra trois bips pour les dernières trois secondes du compte à rebours.
7. Exhaler doucement dans l'embout buccal, avec le but de vider vos poumons.
8. Le niveau des ppm et l'équivalent en %COHb et/ou %FCOHb augmentera et restera affiché sur l'écran.
9. Avec le piCO™ et piCO^{baby}™, lorsque le test est fini,   affichera au bas de l'écran.
10. Avec le Micro⁺™, lorsque le test est fini,    affichera au bas de l'écran.
11. Si la lecture enregistrée est trop élevée, vous pouvez désactiver le son en appuyant .
12. Pour répéter le test d'haleine, appuyer  une fois pour revenir à l'écran d'accueil, et puis répéter étapes 3-8.
13. Pour enregistrer les résultats (Micro⁺™ seulement) appuyer  et choisir le profil de patient concerné.
14. Enlever la D-piece™ entre les tests pour purger le capteur de l'air frais.
15. Pour éteindre, appuyer et maintenir d'environ 3 secondes, l'appareil s'éteindra après 2 minutes d'inactivité pour économiser l'énergie.

Pour télécharger le manuel entière et le logiciel COdata⁺™, veuillez visiter www.bedfont.com

Smokerlyzer®

Zur Verwendung mit piCO™, piCO^{baby}™ und Micro⁺™












Einen Atemtest durchführen

1. Bringen Sie einen D-piece™ und neue SteriBreath™ Eco Mundstück.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie einmal auf den Netzschalter drücken.
3. Drücken Sie auf das Symbol „Atemtest“ auf dem Bildschirm, .
4. Wenn Sie den Atemtest abbrechen möchten, drücken Sie .
5. Atmen Sie ein und halten Sie die Luft während des voreingestellten Countdowns von 15 Sekunden an.
6. Während der letzten drei Sekunden des Countdowns ist ein Piepton zu hören.
7. Blasen Sie langsam in das Mundstück und versuchen Sie, die Lunge vollständig zu leeren.
8. Das ppm- und die entsprechenden %COHb- und/oder %FCOHb-Pegel steigen und werden auf dem Bildschirm festgehalten.
9. Wenn der Test abgeschlossen ist, wird auf dem piCO™ und piCO^{baby}™   unten auf dem Bildschirm angezeigt.
10. Wenn der Test abgeschlossen ist, wird auf dem Micro⁺™    unten auf dem Bildschirm angezeigt.
11. Wenn die Messung aufgezeichnet wurde, können Sie den Summer stummschalten, indem Sie  drücken.
12. Um den Test zu wiederholen, drücken Sie  einmal, sodass Sie zum Home-Bildschirm zurückkehren; wiederholen Sie nun die Schritte 3-8.
13. Um die Messung zu speichern (nur Micro⁺™), drücken Sie  und wählen Sie das relevante Profil.
14. Entfernen Sie den D-piece™, sodass der Sensor mit frischer Luft gereinigt wird.
15. Halten Sie zum Abschalten die Einschalttaste 3 Sekunden lang gedrückt; die Einheit schaltet außerdem nach einer Inaktivität von 2 Minuten ab und spart so Energie.

Die vollständige Bedienungsanleitung können und COdata⁺™ Sie unter www.bedfont.com herunterladen.

Para usar con piCO™, piCO^{baby}™ y Micro⁺™

Realizando una prueba de aliento











1. Conecte una D-piece™ y una nueva boquilla SteriBreath™ Eco.
2. Presione el botón para encender el dispositivo.
3. Presione el símbolo de “Prueba de Aliento” en la pantalla,  / .
4. Para cancelar la prueba presione .
5. Inhale y retenga la respiración por los 15 segundos de la cuenta regresiva.
6. Sonará un pitido durante los últimos tres segundos de la cuenta regresiva.
7. Sople lentamente dentro de la boquilla , con el objetivo de vaciar los pulmones por completo.
8. La medida ppm y %COHb equivalente y / o niveles de %FCOHb subirán y se mantendrán en pantalla .
9. En el piCO™ y piCO^{baby}™ , una vez finalizada la prueba   aparecerá en la parte inferior de la pantalla.
10. En el Micro⁺™, una vez finalizada la prueba    aparecerá en la parte inferior de la pantalla.
11. Si se ha registrado una lectura alta, se puede silenciar el zumbador pulsando .
12. Para repetir la prueba de aliento , pulse  una vez para volver a la pantalla de inicio y repita los pasos 3-8.
13. Para guardar la lectura (Micro⁺™ solamente) pulse  y seleccione el perfil del paciente en cuestión.
14. Retire la D-piece™ entre las pruebas para purgar el sensor con aire fresco.
15. Para apagar , mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos , la unidad también se apagará después de 2 minutos de inactividad para ahorrar batería.

Para descargar el manual completo y el COdata™, utilizar el link
www.bedfont.com

Smokerlyzer®

Da utilizzare con piCO™, piCO^{baby}™ e Micro⁺™











Come intraprendere un test di respirazione

1. Collegare un D-piece™ di campionamento respiratorio e un nuovo SteriBreath™ Eco boccaglio.
2. Accendere il dispositivo premendo una volta il pulsante di accensione.
3. Premere il simbolo 'Test di respirazione' sullo schermo; .
4. Per annullare il test di respirazione, premere .
5. Inalare e trattenere il respiro per il tempo del conto alla rovescia preimpostato di 15 secondi.
6. Se il dispositivo non è stato impostato in modalità silenziosa, nel corso degli ultimi tre secondi del conto alla rovescia.
7. Soffiare lentamente nel boccaglio, fino a svuotare completamente i polmoni.
8. I livelli di ppm e degli equivalenti di %COHb e/o di %FCOHb aumenteranno e rimarranno visualizzati sulla schermata.
9. Su piCO™ e piCO^{baby}™, al termine del test,   saranno visualizzati nella parte inferiore della schermata.
10. Su Micro⁺™, al termine del test,    saranno visualizzati nella parte inferiore della schermata.
11. Nel caso in cui sia stato memorizzato un valore di lettura elevato, il cicalino potrà essere impostato in modalità silenziosa premendo .
12. Per ripetere il test di respirazione, premere una volta  per ritornare alla schermata iniziale, quindi ripetere le fasi 3-8.
13. Per memorizzare la lettura (solo per Micro⁺™) premere e  selezionare il profilo del paziente appropriato.
14. Rimuovere D-piece™ fra i test per spurgare il sensore con aria fresca.
15. Per spegnere l'unità, tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi. Inoltre, a titolo di risparmio energetico, l'unità si spegnerà anche dopo un intervallo di 2 minuti di inattività.

Per scaricare il manuale completo, e COdata™ consultare il sito Web
www.bedfont.com

Para utilizar com piCO™, piCO^{baby}™ e Micro⁺™

Realizando o teste respiratório











1. Conecte a D-piece™ e um novo bocal SteriBreath™ Eco.
2. Pressione o botão para acender o dispositivo.
3. Pressione o símbolo de “Teste respiratório” la tela, .
4. Para cancelar o teste pressione .
5. Inspire e prenda a respiração pelos 15 segundos da contagem regressiva .
6. Durante os últimos três segundos da contagem regressiva um sinal sonoro será ativado.
7. Sopre lentamente para dentro do bocal , a fim de esvaziar completamente os pulmões.
8. A leitura em ppm e o equivalente em %COHb e / ou níveis de %FCOHb subirão e permanecerão na tela.
9. No piCO™ e piCO^{baby}™, uma vez que o teste aparecem   na parte inferior da tela.
10. No Micro⁺™, uma vez que o teste seja finalizado    aparecem na parte inferior da tela.
11. Se foi registrado uma leitura alta, o monitor pode ser silenciado pressionando .
12. Para repetir o teste respiratório, pressione  para voltar à tela inicial e repita os passos 3-8.
13. Para salvar a leitura (apenas Micro⁺™) pressione  e selecione o perfil do paciente em questão.
14. Retire a D-piece™ entre os testes para purgar a c’elula com ar fresco.
15. Para desligar, pressione e segure o botão durante 3 segundos , a unidade também irá desligar após 2 minutos de inatividade para economizar bateria.

Para descarregar o manual completo e o COdata™, utilize o link
www.bedfont.com

Smokerlyzer®

Voor gebruik met piCO™, piCO^{baby}™ en Micro⁺™

Een ademtest afnemen












1. Bevestig een sampling adem D-piece™ en de nieuwe SteriBreath™ Eco mondstuk.
2. Zet de apparaat aan door eenmaal op de knop aan/uit te drukken.
3. Druk op het scherm op het symbool 'Ademtest' .
4. Druk op  om de ademtest te annuleren.
5. Adem in en houd de adem in gedurende de vooraf ingestelde 15 seconden.
6. U hoort een pieptoon tijdens de laatste drie seconden van het aftellen.
7. Blaas langzaam in het mondstuk, probeer de longen helemaal te legen.
8. De PPM en gelijkwaardige %COHb- en/of %FCOHb-waarden zullen stijgen en op het scherm worden weergegeven.
9. Op piCO™ and piCO^{baby}™ zullen, als de test is voltooid,   aan de onderzijde van het scherm worden weergegeven.
10. Op Micro⁺™ zullen, als de test is voltooid,    aan de onderzijde van het scherm worden weergegeven.
11. Als er een hoge waarde is geregistreerd, kunt u het geluidssignaal dempen door te drukken op .
12. Om de ademtest te herhalen, drukt u eenmaal op  om terug te keren naar het startscherm en herhaalt u de stappen 3-8.
13. Om de waarden op te slaan (alleen Micro⁺™) drukt u op  en selecteert u het desbetreffende patiëntprofiel.
14. Verwijder het D-piece™ tussen de tests door om de sensor met verse lucht te reinigen.
15. Om het apparaat uit te schakelen, houdt u de knop gedurende 3 seconden ingedrukt. Om energie te besparen schakelt het apparaat bovendien automatisch uit als er 2 minuten lang geen activiteit is geweest.

Ga naar - www.bedfont.com om de volledige handleiding en COdata™ downloaden

Smokerlyzer[®]

Do użytku z piCO™, piCO^{baby}™ i Micro⁺™

Wykonywanie testu oddechowego








1. 'Aby pobrać próbkę testu oddechowego podłącz D-piece™ oraz nowy ustnik SteriBreath™ Eco.'
2. Włączyć urządzenie, naciskając jednokrotnie przycisk zasilania.
3. Nacisnąć symbol „Test oddechowy” na ekranie,  / .
4. Aby anulować test oddechowy, nacisnąć .
5. Wciągając powietrze i wstrzymać oddech na domyślnie ustawione 15 sekund.
6. Ostatnim trzech sekundom odliczania będzie towarzyszył sygnał dźwiękowy.
7. Dmuchać powoli w ustnik, całkowicie opróżniając płuca.
8. Poziomy stężenia w ppm i równowartość procentowa hemoglobiny tlenkowej (%COHb) i/lub karboksyhemoglobiny płodowej (%FCOHb) wzrosną, a następnie zostaną wyświetlone na ekranie.
9. W przypadku urządzenia piCO™ i piCO^{baby}™, po zakończeniu testu, na dole ekranu pojawią się  .
10. W przypadku urządzenia Micro⁺™, po zakończeniu testu na dole ekranu pojawi się   .
11. Jeśli zarejestrowano wysoki odczyt, sygnał dźwiękowy można wyciszyć, naciskając .
12. Aby powtórzyć test oddechowy, należy jeden raz nacisnąć , aby powrócić do ekranu głównego, a następnie powtórzyć kroki 3-8.
13. Aby zapisać odczyt (tylko w przypadku urządzenia Micro⁺™), nacisnąć  i wybrać odpowiedni profil pacjenta.
14. Pomiedzy testami wyjąć przyrząd D-piece™, aby oczyścić czujnik świeżym powietrzem.
15. Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk zasilania. W celu oszczędzania energii, urządzenie wyłączy się również samoczynnie po 2 minutach nieaktywności.

Aby pobrać Podręcznik Użytkownika oraz oprogramowanie COdata⁺™ proszę odwiedzić stronę www.bedfont.com

Smokerlyzer[®]

För användning med piCO[™], piCO^{baby™}
and Micro^{+™}

Så utförs ett utandningsprov











1. Anslut ett D-piece[™] och ett nytt SteriBreath[™] Eco -munstycke till instrumentet.
2. Starta apparat genom att trycka på av/ på-knappen en gång.
3. Tryck på 'Breath Test'-symbolen på skärmen: .
4. För att avbryta testet: tryck på .
5. Andas in och håll andan de 15 sekunder som instrumentet räknar ner.
6. Ett pip hörs under de sista 3 sekunderna av nedräkningen.
7. Andas långsamt ut i munstycket för att helt tömma lungorna.
8. Ppm och motsvarande %COHb och/eller %FCOHb-värdena kommer att öka och stanna på det högsta värdet.
9. För piCO[™] och piCO^{baby™}: när testet är färdigt dyker  upp på nedre delen av skärmen.
10. För Micro^{+™}: när testet är färdigt dyker  upp på nedre delen av skärmen.
11. Om ett högt värde har registrerats kan du stänga av ljudet genom att trycka .
12. För att upprepa utandningsprovet: tryck en gång på  för att komma tillbaka till huvudmenyn och repetera steg 3-8.
13. För Micro^{+™}: spara resultatet genom att trycka på  och välj relevant patientprofil.
14. Avlägsna D-piece[™] mellan varje prov för att tillåta sensorn att renas i kontakt med vanlig luft.
15. För att stänga av instrumentet: håll in knappen i 3 sekunder. Instrumentet kommer även att automatiskt stängas av efter 2 minuters inaktivitet för att spara batterier.

Vänligen kontakta www.bedfont.com för komplett manual och COdata^{+™}

Smokerlyzer®

piCO™, piCO^{baby}™ և Micro⁺™ հետ
օգտագործելու համար

Շնչառության ստուգման կատարում

1. Կցեք շնչառական նմուշառման D - Piece™ և նոր SteriBreath™ Eco բերանի համար նախատեսված փողը.
2. Միացրեք սարքը՝ մեկ անգամ սեղմելով միացման կոճակը.
3. Եկրանի վրա սեղմեք « Շնչառության թեստ » նշանը, .
4. Շնչառության ստուգումը չեղարկելու համար սեղմեք .
5. Ներս շնչեք և շունչը պահեք նախապես սահմանված 15 վայրկյան հետհաշվարկի ընթացքում.
6. Հետհաշվարկի վերջին 3 վայրկյանի ընթացքում հնչելու է ձայնային ազդանշան.
7. Դանդաղ փչեք փողի մեջ, դատարկելով թոքերի պարունակությունն ամբողջությամբ.
8. ppm և համարժեք %COhb և/կամ %FCOhb մակարդակները կբարձրանան և կցուցադրվեն Եկրանին.
9. piCO™- ի և piCO^{baby}™- ի դեպքում, թեստի ավարտից հետո   կհայտնվի Եկրանի ներքևում.
10. Micro⁺™ դեպքում, թեստի ավարտից հետո    կհայտնվի Եկրանի ներքևում.
11. Եթե արձանագրվել է բարձր ցուցմունք, կարող եք լռեցնել ձայնը՝ սեղմելով .
12. Շնչառության թեստը կրկնելու համար մեկ անգամ սեղմեք , գլխավոր Եկրան վերադառնալու և 3 - 8 քայլերը կրկնելու համար.
13. Ցուցմունքը (միայն Micro⁺™) պահելու համար սեղմեք  և ընտրեք հիվանդի համապատասխան պրոֆիլը.
14. Հեռացրեք D - piece™ թեստերի միջև ընկած ժամանակահատվածում՝ սենսորը թարմ օդով մաքրելու համար.
15. Անջատելու համար սեղմեք և սեղմած պահեք միացման կոճակը 3 վայրկյան, Էներգիան խնայելու համար, սարքը նաև կանջատվի 2 րոպե անգործությունից հետո.

Ամբողջական ձեռնարկը և COdata⁺™ ներբեռնելու համար այցելեք
www.bedfont.com

Smokerlyzer®

مخصص للاستخدام مع الأجهزة من نوع Micro⁺ ونوع piCO^{baby}™ ونوع piCO™

تنفيذ اختبار التنفس








1. قم بتركيب صمام أخذ عينة تنفس من نوع D-piece™ وقطعة فم جديدة نوع SteriBreath Eco™.
 2. قم بتشغيل الجهاز عبر الضغط على مفتاح التشغيل مرة واحدة.
 3. اضغط على رمز "اختبار التنفس" الموجود على الشاشة، .
 4. لإلغاء اختبار التنفس، انقر على .
 5. ابدأ الاستنشاق واحبس النفس لفترة 15 ثانية المحددة مسبقاً.
 6. سوف تسمع صفارة خلال آخر 3 ثواني من فترة العد التنازلي.
 7. النفخ في قطعة الفم يكون بلطف، مع النية على تفريغ الرئتين من الهواء تماماً.
 8. سوف ترتفع مستويات نسبة الجزء في المليون والنسبة المكافئة %COhb و / أو %fCOhb ثم تثبت قيمتها على الشاشة.
 9. في الجهاز piCO™ والجهاز piCObaby™، عندما ينتهي الاختبار سوف تظهر العلامة   في الجزء السفلي من الشاشة.
 10. في الجهاز Micro⁺™، عندما ينتهي الاختبار سوف تظهر العلامة   في الجزء السفلي من الشاشة.
 11. إذا تم تسجيل قراءة مرتفعة، تستطيع إسكات مُصدر الصوت عبر الضغط على .
 12. لإعادة اختبار التنفس، قم بالضغط على  مرة واحدة للعودة إلى الشاشة الرئيسية و قم بإعادة الخطوات 8-3.
 13. لحفظ القراءة (نوع Micro⁺™ فقط) اضغط على  وقم باختيار ملف تعريف المريض المعني.
 14. قم بإزالة الصمام D-piece™ بين الاختبارات لكي يتم تطهير المستشعر بالهواء النقي.
- لإطفاء الجهاز، اضغط على مفتاح التشغيل باستمرار لمدة 3 ثواني، سوف يتم إطفاء الوحدة أيضاً بعد مرور 2، 15 دقيقة من انعدام النشاط بغية توفير الطاقة

برجاء التوجه إلى www.bedfont.com لكي تتمكن من تحميل الدليل الكامل والبرنامج COdata™

Smokerlyzer®

За употреба с riCO™, riCO^{baby}™ и Micro⁺™

Извършване на дихателен тест











1. Прикрепете елемент за вземане на дихателни проби D-piece™ и нов накрайник за уста SteriBreath™ Eco.
2. Включете устройството, като натиснете бутона за захранване веднъж.
3. Натиснете символа „Breath Test“ (Дихателен тест) на екрана, .
4. За да отмените дихателния тест, натиснете .
5. Вдишайте и задръжте дъха си за предварително зададеното 15-секундно обратно броене.
6. Ще прозвучи звуков сигнал през последните 3 секунди от обратното броене.
7. ВВдишайте бавно в накрайника за уста, като се стремите да изпразните белите дробове напълно.
8. Нивата на rрm и еквивалентните %COHb и/или %FCOHb ще се повишат и задържат на екрана.
9. Когато тестът приключи, в долната част на екрана на riCO™ и riCO^{baby}™ ще се появи .
10. Когато тестът приключи, в долната част на екрана на Micro⁺™ ще се появи .
11. Ако е записано високо показание, можете да изключите звука, като натиснете .
12. За да повторите дихателния тест, натиснете  веднъж, за да се върнете към началния екран и повторете стъпки 3-8.
13. За да запазите показанията (само за Micro⁺™), натиснете  и изберете съответния профил на пациента.
14. Извадете D-piece™ между тестовете, за да прочистите сензора с чист въздух.
15. За да изключите, натиснете и задръжте бутона за захранване за 3 секунди, устройството също ще се изключи след 2 минути бездействие, за да спести енергия.

За да изтеглите пълното ръководство и COdata⁺™, моля, посетете www.bedfont.com

Smokerlyzer[®]

Určeno pro monitory piCO™, piCO^{baby}™ a Micro⁺™











Provedení dechového testu

1. Připojte D-piece™ na odběr vzorku dechu a nový náustek SteriBreath™ Eco.
2. Zapněte přístroj jedním stiskem vypínače.
3. Na obrazovce stiskněte symbol dechového testu. .
4. Chcete-li dechový test zrušit, stiskněte .
5. Nadechněte se a zadržte dech po nastavený odpočet 15 sekund.
6. Během posledních 3 sekund odpočítávání monitor pípá.
7. Pomalu vyfoukněte do náustku a snažte se zcela vyprázdnit plíce.
8. Na obrazovce se objeví a zůstanou zobrazené hodnoty ppm a ekvivalentní hodnoty %COHb a/nebo %FCOHB.
9. U monitorů piCO™ a piCO^{baby}™ se po dokončení testu ve spodní části obrazovky objeví  .
10. V případě monitoru Micro⁺™ se po dokončení testu ve spodní části obrazovky objeví   .
11. Je-li zaznamenána vysoká hodnota, můžete zvukový signál ztlumit stisknutím tlačítka .
12. Chcete-li dechový test zopakovat, vraťte se jedním stiskem tlačítka  na výchozí obrazovku a zopakujte kroky 3 až 8.
13. Chcete-li hodnotu uložit (pouze monitor Micro⁺™), stiskněte  a vyberte profil příslušného pacienta.
14. Mezi jednotlivými testy vyjměte D-piece™, aby se snímač provětral čerstvým vzduchem.
15. Monitor se vypíná 3sekundovým stiskem vypínače. Kvůli úspoře energie se jednotka také vypne po 2 minutách nečinnosti.

Celou příručku a COdata⁺™ si můžete stáhnout na stránkách
www.bedfont.com.

Til brug med piCO™, piCO^{baby}™ and Micro⁺™

At tage en udåndingstest












1. Tilslut D-piece™ til enheden og et nyt SteriBreath™ Eco mundstykke.
2. Tænd apparat ved tryk på on/off knap.
3. Tryk 'Breath Test' symbol på skærm .
4. For at afbryde test: tryk .
5. Tag en dyb indånding og hold vejret i 15 sek. Der tælles ned på skærm.
6. Der høres en bip lyd de sidste 3 sek. af ned tælling, med mindre lyd er slået fra.
7. Pust langsomt i mundstykket, indtil lungerne er tømt for luft.
8. ppm og %COHb og/eller %FCOHb værdier vil forøges til endeligt resultat som vil blive stående på skærmen.
9. For piCO™ og piCO^{baby}™, når test er afsluttet vil   fremkomme på skærmen.
10. For Micro⁺™, når test er afsluttet vil    fremkomme på skærmen.
11. Hvis høje målinger bliver registreret. Vil du kunne slå lyden fra ved tryk på .
12. For at gentage test, tryk på  engang for at returnere til start skærm og gentag trin 3 – 8.
13. For at gemme målinger (kun for Micro⁺™) tryk  og vælg relevant patient profil.
14. Fjern D-piece™ mellem test for at sensor kan få adgang til rent luft.
15. For at slukke tryk på on/off knap i mere end 3 sekunder, instrumentet vil slukke sig selv efter 2 min. inaktivitet.

For at downloade fuld manual og COdata⁺™ gå ind på -
www.bedfont.com

Smokerlyzer®

Käytettäväksi piCO™, piCO^{baby}™ and Micro⁺™
kanssa

Hengitystestin ottaminen











1. Kiinnitä hengitys näytteenotto D-piece™ ja uusi SteriBreath™ Eco suukappale.
2. Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta kerran.
3. Paina 'Hengitystesti' symbolia kuvaruudulla  / .
4. Peruuta hengitystesti painamalla .
5. Hengitä sisään ja pidätä hengitystä esiasetetun 15 sekunnin ajan.
6. Piippaus kuuluu viimeisen kolmen sekunnin aikana.
7. Puhalla hitaasti suukappaleeseen pyrkien tyhjentämään keuhkot täysin.
8. ppm- ja vastaavat %COHb- sekä/tai %FCOHb-tasot nousevat ja pysyvät näytöllä.
9. piCO™:lla ja piCO^{baby}™:lla testin ollessa valmis   tulee näkyviin näytön alaosassa.
10. Micro⁺™ testin ollessa valmis    tulee näkyviin näytön alaosassa.
11. Jos on tallennettu suuria lukemia, voit mykistää luotaimen painamalla .
12. Toista hengitystesti painamalla  kerran aloitusnäytölle palaamiseksi ja toista vaiheet 3-8.
13. Tallenna lukema (vain Micro⁺™) painamalla  ja valitse oleellinen potilasprofiili.
14. Poista D-piece™ testien välillä anturin puhdistamiseksi puhtaalla ilmalla.
15. Sammuta pitämällä virtapainiketta painettuna 3 sekunnin ajan, yksikkö sammuu myös 2 minuutin käyttämättömyyden jälkeen virran säästämiseksi.

**Voit ladata koko käsikirjan ja COdata™ osoitteesta –
www.bedfont.com**

Smokerlyzer®

Για χρήση με riCO™, riCO^{baby}™ και Micro⁺™

Πραγματοποίηση Τεστ Αναπνοής




1. Συνδέστε ένα D-piece™ δειγματοληψίας αναπνοής και το νέο επιστόμιο SteriBreath™ Eco.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας μία φορά το κουμπί λειτουργίας.
3. Πατήστε το σύμβολο «Τεστ Αναπνοής» στην οθόνη, .
4. Για ακύρωση του τεστ αναπνοής, πατήστε .
5. Εισπνεύστε και κρατήστε την αναπνοή σας για την προκαθορισμένη αντίστροφη μέτρηση των 15 δευτερολέπτων.
6. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων 3 δευτερολέπτων της αντίστροφης μέτρησης θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
7. Φυσήξτε αργά στο επιστόμιο, με στόχο να αδειάσετε πλήρως τους πνεύμονες.
8. Τα ppm και τα ισοδύναμα επίπεδα %COHb ή/και %FCOHb θα αυξηθούν και θα παραμείνουν στην οθόνη.
9. Στο riCO™ και στο riCO^{baby}™, όταν ολοκληρωθεί η δοκιμή   θα εμφανιστεί στο κάτω μέρος της οθόνης.
10. Στο Micro™, όταν ολοκληρωθεί η δοκιμή    θα εμφανιστεί στο κάτω μέρος της οθόνης.
11. Εάν έχει καταγραφεί υψηλή ένδειξη, μπορείτε να κάνετε σίγαση του ηχητικού σήματος πατώντας .
12. Για να επαναλάβετε το τεστ αναπνοής, πατήστε  μία φορά για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη και επαναλάβετε τα βήματα 3-8.
13. Για να αποθηκεύσετε την ένδειξη (μόνο Micro™) πατήστε  και επιλέξτε το σχετικό προφίλ ασθενούς.
14. Αφαιρέστε το D-piece™ μεταξύ των δοκιμών για να καθαρίσετε τον αισθητήρα με καθαρό αέρα.
15. Για να απενεργοποιήσετε, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί επίσης μετά από 2 λεπτά αδράνειας για εξοικονόμηση ενέργειας.

Για να κατεβάσετε το πλήρες εγχειρίδιο και το COdata™™ μεταβείτε στη διεύθυνση www.bedfont.com

Smokerlyzer®

piCO™, piCO^{baby}™ és Micro⁺™ készülékekhez használható™

Kilégzési teszt végzése












1. Csatlakoztasson egy D-piece™ kilégzés-mintavételezőt és egy új SteriBreath™ Eco fúvókát.
2. Kapcsolja be a eszközt a bekapcsológomb egyszeri megnyomásával.
3. Nyomja meg a „kilégzési teszt” ikont a képernyőn, .
4. Nyomja meg a „kilégzési teszt” ikont a képernyőn .
5. Lélegezzen be és tartsa vissza a levegőt az előre beállított 15 másodperces visszaszámlálás alatt.
6. A visszaszámlálás utolsó 3 másodpercében sípoló hang hallható.
7. Lassan fújjon bele a fúvókába, próbálja teljesen kiüríteni a tüdejét.
8. A ppm és az ezzel egyenértékű %COHb és/vagy %FCOHb szint emelkedik, és megmarad a képernyőn.
9. A piCO™-n és a piCO^{baby}™-n a teszt befejezésekor a képernyő alján   jelenik meg.
10. A Micro⁺™ készüléken a teszt befejezésekor a képernyő alján megjelenik   .
11. Ha magas értéket rögzített, a hangjelzőt a  gomb megnyomásával elnémíthatja.
12. A kilégzési teszt megismétléséhez nyomja meg egyszer a , hogy visszatérjen a kezdőképernyőre, és ismétlje meg a 3-8. lépéseket.
13. Az eredmény mentéséhez (csak Micro⁺™) nyomja meg a  -t, és válassza ki a megfelelő betegprofil.
14. A vizsgálatok között vegye le a D-piece™-t, hogy friss levegő járja át.
15. A kikapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig, a készülék 2 perc inaktivitás után is kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.

A teljes kézikönyv és a COdata⁺™ etöltéséhez kérjük, keresse fel a www.bedfont.com

Smokerlyzer®

piCO™、piCO^{baby}™、Micro⁺™で使用

呼気検査について











1. 呼気採取用Dピースと新しいSteriBreath™ Eco マウスピースを取り付けます。
2. 電源ボタンを一回押して、モニタの電源を入れます。
3. 画面上の「呼気検査」記号を押し、 / 。
4. 呼気検査をキャンセルするには  を押してください。
5. プリセット15秒のカウントダウンのため、息を大きく吸ってから息を止めます。
6. カウントダウンの最後の3秒間はピープ音が鳴ります。
7. 肺を空にするつもりで、ゆっくりとマウスピースに息を吐き出します。
8. ppmと、それに該当する%COHbおよび%FCOHbレベルが上がります。画面はそのままにしてください。
9. piCO™とpiCO^{baby}™では、検査が終了すると画面下部に   が表示されます。
10. Micro⁺では、検査が終了すると画面下部に    が表示されます。
11. 検査値が高い場合は、 を押してミュートすることもできます。
12. 1再検査する場合は  を一回押してホーム画面に戻り、ステップ3~8をやり直してください。
13. 検査値を記録する（Micro⁺のみ）には、 を押して患者プロフィールを選択します。
14. 検査と検査の間ではDピースを外して大気によりセンサをパージします。
15. 電源を落とすには電源ボタンを3秒押し続けると終了します。何も操作をしない状態が2分以上続くと、自動的にパワーセーブモードに入ります。

マニュアル全体と COdata⁺™ は以下からダウンロードできます -
www.bedfont.com

Smokerlyzer®

Skirtas naudoti su piCO™, piCO^{baby}™ ir Micro⁺™

Kaip atlikti iškvėpiamo oro tyrimą











1. Prijunkite iškvėpiamo oro mėginių „D-piece™“ ir naują „SteriBreath™ Eco“ kandiklį.
2. Vieną kartą paspausdami maitinimo mygtuką įjunkite prietaisą.
3. Ekrane paspauskite „Iškvėpiamo oro tyrimo“ simbolį .
4. Norėdami atšaukti iškvėpiamo oro tyrimą, paspauskite .
5. Įkvėpkite ir sulaukykite kvėpavimą iki kol baigsis iš anksto nustatytas 15 sekundžių atgalinis skaičiavimas.
6. Per paskutines 3 atgalinio skaičiavimo sekundes pasigirs pyptelėjimas.
7. Lėtai pūskite į kandiklį, siekdami visiškai ištuštinti plaučius.
8. Padidės ppm bei lygiaverčiai %COHb ir (arba) %FCOHb lygiai, jie išliks ekrane.
9. Pasibaigus tyrimui, prietaisuose „piCO™“ ir „piCO^{baby}™“ ekrano apačioje atsiras  .
10. Pasibaigus tyrimui, prietaise „Micro⁺™“ ekrano apačioje atsiras   .
11. Jei buvo užfiksuotas aukštas rodmuo, galite nutildyti garsinį signalą paspausdami .
12. TNorėdami pakartoti iškvėpiamo oro tyrimą, vieną kartą paspauskite  kad grįžtumėte į pradžios ekraną, ir pakartokite 3–8 veiksmus.
13. Norėdami išsaugoti rodmenį (tik „Micro⁺™“), paspauskite  ir pasirinkite atitinkamą paciento profilį.
14. Tarp tyrimų išimkite „D-piece™“, kad išvalytumėte jautrią grynu oru.
15. Norėdami išjungti, paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką 3 sekundes; siekiant taupyti energiją, įrenginys taip pat išsijungs po 2 minučių neveikimo.

Norėdami atsisiųsti visą vadovą ir „COdata™“, apsilankykite svetainėje www.bedfont.com

Smokerlyzer[®]

For bruk med piCO™, piCO^{baby}™ og Micro⁺™

Slik tar du en pustetest











1. Fest en D-Piece™ for pustetester og det nye SteriBreath™ Eco-munnstykket.
2. Slå på enheten ved å trykke på strømknappen én gang.
3. Trykk på symbolet for pustetest på skjermen, .
4. Trykk på  for å avbryte pustetesten.
5. Pust inn og hold pusten for den forhåndsinnstilte nedtellingen på 15 sekunder.
6. Eheten piper i løpet av de siste tre sekundene av nedtellingen.
7. Blås sakte inn i munnstykket mens du tømmer lungene helt.
8. ppm-nivåene og de tilsvarende %COHb- og/eller %FCOHb-nivåene vil stige og holde seg på skjermen.
9. På piCO™ og piCO^{baby}™, vises   nederst på skjermen når testen er fullført.
10. På Micro⁺™, vises    nederst på skjermen når testen er fullført.
11. Hvis det er registrert en høy avlesning, kan du dempe lydvarselet ved å trykke på .
12. Hvis du vil gjenta pustetesten, trykker du enda en gang på  for å gå tilbake til startskjermen og gjenta trinn 3–8.
13. Hvis du vil lagre avlesningen (kun på Micro⁺™), trykker du på  og velger den relevante pasientprofilen.
14. Fjern D-Piece™ mellom testene for å spyle sensoren med frisk luft.
15. Hvis du vil slå av, trykker du på og holder inne strømknappen i tre sekunder. Eheten slår seg også av etter to minutter uten aktivitet for å spare strøm.

Gå til www.bedfont.com for å laste ned hele håndboken og COdata⁺™

Smokerlyzer®

Destinat utilizării împreună cu piCO™, piCO^{baby}™
și Micro⁺™








Efectuarea unui test respirator

1. Atașați o componentă D-piece™ pentru prelevarea probelor de aer expirat și o nouă piesă bucală SteriBreath™ Eco.
2. Porniți dispozitivul apăsând o singură dată butonul de pornire.
3. Apăsați simbolul „Test respirator” de pe ecran, .
4. Pentru a anula testul respirator, apăsați .
5. Inspirați și țineți-vă respirația pe parcursul numărătorii inverse prestabilite de 15 secunde.
6. În ultimele 3 secunde ale numărătorii inverse se va auzi un semnal sonor.
7. Suflați încet în piesa bucală, încercând să vă goliți complet plămâni.
8. Nivelurile ppm și %COHb și/sau %FCO hb echivalente vor crește și vor rămâne afișate pe ecran.
9. În cazul piCO™ și piCO^{baby}™, atunci când testul este finalizat,   va apărea în partea de jos a ecranului.
10. În cazul Micro⁺™, atunci când testul este finalizat    va apărea în partea de jos a ecranului.
11. Dacă a fost detectat un nivel ridicat, puteți dezactiva soneria apăsând .
12. Pentru a repeta testul respirator, apăsați  o singură dată pentru a reveni la ecranul principal și repetați pașii 3-8.
13. Pentru a salva înregistrarea (valabil numai pentru Micro⁺™), apăsați  și selectați profilul relevant al pacientului.
14. Scoateți componenta D-piece™ între teste pentru a curăța senzorul cu aer proaspăt.
15. Pentru a opri aparatul, țineți apăsat butonul de alimentare timp de 3 secunde. Aparatul se va opri, de asemenea, după 2 minute de inactivitate, pentru a economisi energie.

Pentru a descărca manualul complet și datele COdata™, vă rugăm să
accesați www.bedfont.com

Для использования riCO™, riCO^{baby}™ и Micro⁺™

Проведение анализа дыхания








1. Присоедините D-piece™ для взятия пробы дыхания и новый мундштук SteriBreath™ Eco.
2. Включите устройство, нажав кнопку питания один раз.
3. Нажмите значок анализа дыхания на экране .
4. Чтобы отменить выполнение анализа, нажмите значок .
5. Вдохните и задержите дыхание на 15 секунд, пока система будет выполнять отсчет времени.
6. В последние три секунды отсчета времени устройство будет подавать звуковой сигнал.
7. Медленно дуйте в мундштук, стараясь выдохнуть из легких весь воздух.
8. На экране будет показано графическое отображение значения концентрации окиси углерода и соответствующих уровней %COHb и (или) %FCOHb.
9. На анализаторах серий riCO™ и riCO^{baby}™ после завершения анализа в нижней части экрана будет отображаться значок .
10. На анализаторах серии Micro⁺™ после завершения анализа в нижней части экрана будет отображаться значок .
11. Если в результате анализа получено высокое значение содержания окиси углерода, будет выдан звуковой сигнал, который можно отключить, нажав значок .
12. Чтобы повторить анализ дыхания, нажмите один раз значок , чтобы вернуться на главный экран устройства, а затем повторите действия 3-8.
13. Чтобы сохранить измеренное значение (только для устройств серии Micro⁺™), нажмите кнопку  и выберите соответствующий профиль пациента.
14. Между тестами удаляйте D-piece™ и продувайте датчик датчик свежим воздухом.
15. Чтобы выключить анализатор, нажмите кнопку питания и удерживайте ее в течение 3. Кроме того, для экономии энергии устройство автоматически отключается после 2 минут бездействия.

Загрузить полную версию руководства пользователя N COdata⁺™ можно на веб-сайте www.bedfont.com

Smokerlyzer[®]

Na použitie s piCO[™], piCO^{baby™} a Micro^{+™}

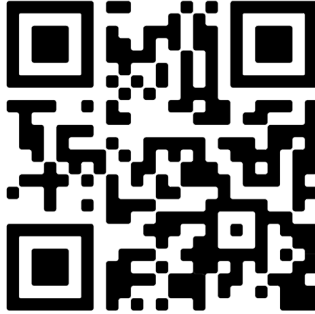
Absolvovanie dychovej skúšky

1. Pripojte D-piece[™] na odber vzoriek dychu, ako aj nový náustok SteriBreath[™] Eco.
2. Zapnite zariadenie stlačením vypínača.
3. Na obrazovke stlačte symbol dychového testu .
4. Ak chcete dychový test zrušiť, stlačte .
5. Nadýchnite sa a zadržte dych počas nastaveného odpočtu 15 sekúnd.
6. Počas posledných 3 sekúnd odpočítavania zaznie pípanie.
7. Pomaly vydýchnite do náustka a snažte sa celkom vyprázdniť pľúca.
8. Na obrazovke sa objavia a ostanú zobrazené hodnoty ppm a ekvivalentné hodnoty %COHb a/alebo %FCOHb.
9. Na monitoroch piCO[™] a piCO^{baby™} sa po dokončení testu v spodnej časti obrazovky zobrazí .
10. Na monitore Micro^{+™} sa po dokončení testu v spodnej časti obrazovky zobrazí .
11. Ak je zaznamenaná vysoká hodnota, môžete stlmiť zvukový signál stlačením tlačítka .
12. Ak chcete dychový test zopakovať, vráťte sa jedným stlačením tlačítka  na východziu obrazovku a zopakujte kroky 3 až 8.
13. Ak chcete hodnotu uložiť (iba monitor Micro^{+™}), stlačte  a vyberte profil príslušného pacienta.
14. Medzi jednotlivými testami odstráňte D-piece[™], aby se snímač prepláchol čerstvým vzduchom.
15. Monitor sa vypína trojsekundovým stlačením vypínača. Kvôli úspore energie sa prístroj tiež automaticky vypne po 2 minútach nečinnosti.

Kompletnú príručku a COdata^{+™} si môžete stiahnuť na stránkach
www.bedfont.com

EN

For the full manual and other important literature, to help you use the Smokerlyzer® range to the best of its ability, please visit www.bedfont.com/smokerlyzer-resources or scan this QR code.



FR

Veillez visiter www.bedfont.com/smokerlyzer-resources ou scanner ce code QR pour obtenir le manuel complet, ainsi que d'autres documents importants qui vous aideront à utiliser le Smokerlyzer® range au mieux de ses capacités.

DE

Bitte besuchen Sie www.bedfont.com/smokerlyzer-resources oder scannen Sie diesen QR-Code, um das vollständige Handbuch sowie weitere wichtige Informationen zu erhalten, die Ihnen helfen, das Smokerlyzer® range optimal zu nutzen.

ES

Visite www.bedfont.com/smokerlyzer-resources o escanee este código QR para obtener el manual completo, así como otra documentación importante que le ayudará a utilizar el Smokerlyzer® range de la mejor manera posible.

IT

Visitate il sito www.bedfont.com/smokerlyzer-resources o scansionate questo codice QR per ottenere il manuale completo e altri importanti documenti che vi aiuteranno a utilizzare il Smokerlyzer® range al meglio delle sue possibilità.

PT

Por favor visite www.bedfont.com/smokerlyzer-resources ou digitalize este código QR para obter instruções completas, bem como outros materiais importantes para o ajudar a tirar o máximo partido de Smokerlyzer® range.

NL

Ga naar www.bedfont.com/smokerlyzer-resources of scan deze QR-code voor de volledige handleiding en andere belangrijke literatuur die u helpt de Smokerlyzer® range optimaal te gebruiken.

PL

Proszę odwiedzić www.bedfont.com/smokerlyzer-resources lub zeskanować ten kod QR, aby uzyskać pełną instrukcję, jak również inne ważne materiały, które pomogą Ci w jak najlepszym wykorzystaniu Smokerlyzer® range.

SE

Besök www.bedfont.com/smokerlyzer-resources eller skanna den här QR-koden för att få tillgång till den fullständiga handboken och annan viktig litteratur som hjälper dig att använda Smokerlyzer® range på bästa möjliga sätt.

AM

Ամբողջական ձեռնարկի և այլ կարևոր գրականության համար, որոնք կօգնեն ձեզ լավագույնս օգտագործել Smokerlyzer® իր հնարավորությունների սահմաններում, այցելեք www.bedfont.com/smokerlyzer-resources կամ սկանավորեք այս QR կոդը:

AR

لكي تتمكن من تحميل الدليل الكامل وغيره من الأدبيات الطبية الهامة، لمساعدتك في بأفضل إمكانياتها، يرجى زيارة Smokerlyzer® استخدام مجموعة أجهزة أو مسح رمز الاستجابة السريعة التالي www.bedfont.com/smokerlyzer-resources

BG

Besök www.bedfont.com/smokerlyzer-resources eller skanna den här QR-koden för att få tillgång till den fullständiga handboken och annan viktig litteratur som hjälper dig att använda Smokerlyzer® range på bästa möjliga sätt.

CZ

Úplný manuál a další důležitou literaturu, která vám pomůže používat řadu Smokerlyzer® co nejlépe, navštivte prosím www.bedfont.com/smokerlyzer-resources nebo naskenujte tento QR kód.

DK

For at få den fulde manual og anden vigtig litteratur, for at hjælpe dig med at bruge Smokerlyzer® -serien efter bedste evne, besøg venligst www.bedfont.com/smokerlyzer-resources eller scan denne QR-kode.

FI

Käy osoitteessa www.bedfont.com/smokerlyzer-resources tai skannaa tämä QR-koodi saadaksesi koko käyttöohjeen sekä muuta tärkeää kirjallisuutta, joka auttaa sinua käyttämään Smokerlyzer® range parhaalla mahdollisella tavalla.

GR

Για το πλήρες εγχειρίδιο και άλλα σημαντικά έντυπα που θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε τη σειρά Smokerlyzer® με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.bedfont.com/smokerlyzer-resources ή σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR.

HU

A teljes kézikönyvért és más fontos szakirodalomért, amely segít a Smokerlyzer® termékcsalád legjobb tudása szerinti használatában, látogasson el a www.bedfont.com/smokerlyzer-resources oldalra vagy olvassa be ezt a QR-kódot.

JP

完全なマニュアルや、Smokerlyzer® range を最大限に活用するためのその他の重要な文献は、www.bedfont.com/smokerlyzer-resources にアクセスするか、このQRコードをスキャンしてください。

LT

Norėdami gauti visą vadovą ir kitą svarbią literatūrą, kad galėtumėte kuo geriau naudotis „Smokerlyzer®“ asortimentu, apsilankykite svetainėje www.bedfont.com/smokerlyzer-resources arba nuskaitykite šį QR kodą.

NO

Hvis du vil lese hele håndboken og annen viktig litteratur som hjelper deg med å få størst mulig utbytte av Smokerlyzer®, kan du gå til www.bedfont.com/smokerlyzer-resources eller skanne denne QR-koden.

RO

Pentru manualul complet și alte documente importante, care vă vor ajuta să utilizați gama Smokerlyzer® la capacitate maximă, accesați www.bedfont.com/smokerlyzer-resources sau scanați acest cod QR.

RU

Посетите сайт www.bedfont.com/smokerlyzer-resources или отсканируйте этот QR-код для получения полного руководства, а также другой важной литературы, которая поможет вам использовать Smokerlyzer® наилучшим образом.

SK

Úplný manuál a inú dôležité literatúru, ktorá vám pomôže používať rad Smokerlyzer® čo najlepšie, navštívte prosím www.bedfont.com/smokerlyzer-resources alebo naskenujte tento QR kód.



bedfont[®]
est. 1976



Bedfont[®] Scientific Ltd.
Station Road, Harrietsham,
Maidstone,
Kent, ME17 1JA England
Tel: +44 (0)1622 851122
Fax: +44 (0)1622 854860
Email: ask@bedfont.com
www.bedfont.com



Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands.



© Bedfont[®] Scientific Limited 2025

Issue 11 - July 2025, Part No: LAB658

Bedfont[®] Scientific Limited reserves the right to change or update this literature without prior notice.
Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798